

DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL ANFAL
AYAT 64 - 66

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Monday, 8 August 2022 at 03:38:53PM

sila layari : <https://kuliaghamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL ANFAL AYAT 64, 65, 66,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (سورة الأنفال آية ٦٤). يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عِشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ (سورة الأنفال آية ٦٥). أَلَنْ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ (سورة الأنفال آية ٦٦).

≡ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Anfal Ayat ...

*** سورة الأنفال آية ٦٤ ***

SURAH AL ANFAL AYAT 64¹

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (سورة الأنفال آية ٦٤).

¹ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (سورة الأنفال آية ٦٤).
إعراب القرآن - قاسم دعاس - (أم)

Turutan 8 perkataan dalam ayat ini bermula daripada hingga .

235 يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ 47 وَصَلَّةٌ لِّدَعَاءِ مَا فِيهِ ' أَلْ ' مِنْ الذِّكْرِ مَعَ الْمَزِيدِ

235 النَّبِيُّ 48 مَنْ اصْطَفَاهُ اللَّهُ مِنْ عِبَادِهِ وَأَوْحَى إِلَيْهِ بِشَرِيعَةٍ مِنْ الْمَزِيدِ شَرَائِعِهِ، وَالنَّبِيُّ هُنَا هُوَ الرَّسُولُ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

235 حَسْبُكَ 49 حَسْبُكَ اللَّهُ: كَافِيكَ وَكَافِلُكَ الْمَزِيدِ

235 اللَّهُ 50 اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ الْمَزِيدِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ

235 وَمَنْ 51 مَنْ: اسْمٌ مَوْصُولٌ بِمَعْنَى (الَّذِي) يَخْتَصُّ بِذَوَاتٍ مَنْ يَعْقِلُ الْمَزِيدِ

235 اتَّبَعَكَ 52 اقْتَدَى بِكَ وَأَطَاعَكَ الْمَزِيدِ

235 مِنْ 53 حَرْفٌ جَرٌّ يُفِيدُ تَبْيِينَ الْجِنْسِ أَوْ تَبْيِينَ مَا أُبْهَمَ قَبْلَ (مِنْ) أَوِ الْمَزِيدِ فِي سِيَاقِهَا

235 الْمُؤْمِنِي الَّذِينَ يُقَرِّوْنَ بِوَحْدَانِيَّةِ اللَّهِ وَبِصِدْقِ رُسُلِهِ وَيَنْقَادُونَ لِلَّهِ الْمَزِيدِ 54 نَ بِالطَّاعَةِ وَلِلرَّسُولِ بِالِاتِّبَاعِ

نهاية آية رقم {64}

(8:64:1

)
yāayyuhā
O

يَا أَيُّهَا
N VOC

VOC – prefixed vocative particle ya
N – nominative noun

أداة نداء
اسم مرفوع

(8:64:2)
I-nabiyu
Prophet!

النَّبِيُّ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(8:64:3)
hasbuka
Sufficient for you

حَسْبُكَ
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular
possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في
محل جر بالاضافة

(8:64:4)
I-lahu
(is) Allah

اللَّهُ
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(8:64:5)
wamani
and whoever

وَمَنْ
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
REL – relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(8:64:6)
ittaba'aka
follows you

اتَّبَعَكَ
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb

PRON – 2nd person masculine singular
object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في
محل نصب مفعول به

(8:64:7)
mina
of

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(8:64:8)
I-mu'minina
the believers.

الْمُؤْمِنِينَ
N

N – genitive masculine plural (form IV)
active participle

اسم مجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL ANFAL AYAT 64

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (سورة

الأنفال آية ٦٤).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL ANFAL AYAT 64

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ ...

... wahai Nabi [Muhammad sallallahu alaihi wasallam] ...

... حَسْبُكَ اللَّهُ ...

... cukuplah Allah [Taala] itu [Tuhan Yang Maha Berkuasa, yang menjadi Penolong dan Pelindung buat diri mu] ...

... وَمَنْ أَتَّبَعَكَ ...

... dan juga pengikut-pengikut mu [menjadi penolong buat diri mu] ...

... مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (سورة الأنفال آية ٦٤).

... [yang] dari [kalangan] orang-orang yang beriman.

*** سورة الأنفال آية ٦٥ ***

SURAH AL ANFAL AYAT 65²

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ (سورة الأنفال آية ٦٥).

Turutan 26 perkataan dalam ayat ini bermula

² يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ (سورة الأنفال آية ٦٥).

إعراب القرآن - قاسم دعاس - (أم)

daripada hingga .

235 يَا أَيُّهَا 55
يَا: لِلنِّدَاءِ، أَيُّهَا: وَصَلَّةٌ لِنِدَاءٍ مَا فِيهِ ' أَل ' مِنْ الذِّكْرِ مَعَ الْم
الْم
زَيْدِ التَّنْبِيهِ

235 النَّبِيُّ 56
النَّبِيُّ: مَنْ اصْطَفَاهُ اللَّهُ مِنْ عِبَادِهِ وَأَوْحَى إِلَيْهِ بِشَرِيعَةٍ مِنْ الْم
الْم
زَيْدِ شَرَائِعِهِ، وَالنَّبِيُّ هُنَا هُوَ الرَّسُولُ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

235 حَرَضَ 57
حَرَضَ الْمُؤْمِنِينَ: حَثَّهُمْ
الْم
زَيْدِ

235 الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يُقَرِّونَ بِوَحْدَانِيَّةِ اللَّهِ 58
وَبِصِدْقِ رُسُلِهِ وَيَنْقَادُونَ لِلَّهِ الْم
الْم
زَيْدِ بِالطَّاعَةِ وَلِلرَّسُولِ بِالِاتِّبَاعِ

235 عَلَى 59
حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ التَّغْلِيلَ
الْم
زَيْدِ

235 الْقِتَالِ 60
الْمُحَارَبَةِ
الْم
زَيْدِ

235 إِنْ 61
حَرْفُ شَرْطٍ جَازِمٌ
الْم
زَيْدِ

235 يَكُنْ 62
كَانَ: تَأْتِي غَالِبًا نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي الْم
الْم
زَيْدِ لِلإِسْتِبْعَادِ أَوْ لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنَّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى

235 مِّنْكُمْ 63
مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى أَخْذِ شَيْءٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (الْم
الْم
زَيْدِ بَعْضُ)

235 عِشْرُونَ عِشْرُونَ: الْعَدَدُ الَّذِي يَسَاوِي عِشْرَتَيْنِ 64
الْم
زَيْدِ

235 صَابِرُونَ 65
صَابِرُونَ: هُمُ الَّذِينَ يَتَجَلَّدُونَ وَلَا يَجْزَعُونَ
الْم
زَيْدِ

الم زيد	يَغْلِبُوا	ينتصروا ويقهروا	235 66
الم زيد	مِثْنَيْنِ	مِثْنَيْنِ: مِثْنَيْنِ مِثْنَيْنِ، والمِثْنَيْنِ: عدد صحيح قيمته عشر عشرات	235 67
الم زيد	وَإِنْ	إِنْ: حَرْفُ شَرْطٍ جازِم	235 68
الم زيد	يَكُنْ	كَانَ: تَأْتِي غَالِباً نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي لِلإِسْتِبْعَادِ أَوْ لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنَّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى	235 69
الم زيد	مِّنْكُمْ	مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى أَخْذِ شَيْءٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (بَعْضُ)	235 70
الم زيد	مِثْنَةً	عدد صحيح قيمته عشر عشرات	235 71
الم زيد	يَغْلِبُوا	ينتصروا ويقهروا	235 72
الم زيد	أَلْفًا	الألف: عدد يساوي عشر مئات	235 73
الم زيد	مِّنْ	حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ تَبْيِينَ الْجِنْسِ أَوْ تَبْيِينَ مَا أُنْهَمَ قَبْلَ (مِنْ) أَوْ فِي سِيَاقِهَا	235 74
الم زيد	الَّذِينَ	اسْمُ مَوْصُولٍ لِجَمَاعَةِ الذَّكُورِ	235 75
الم زيد	كَفَرُوا	أنكروا ولم يؤمنوا	235 76

235 بِأَنَّهُمْ أَنْ: حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ
77

235 قَوْمُ الْقَوْمُ: جَمَاعَةُ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ
78

235 لَا نَافِيَةٌ غَيْرُ عَامِلَةٍ
79

235 يَفْقَهُونَ لَا يَفْقَهُونَ: لَا يَفْهَمُونَ
80

نهاية آية رقم {65}

(8:65:1)

)
yāayyuhā
O

يَا أَيُّهَا
N VOC

VOC – prefixed vocative particle *ya*
N – nominative noun

أداة نداء
اسم مرفوع

(8:65:2)
I-nabiyu
Prophet!

النَّبِيُّ
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(8:65:3)
ḥarriḍi
Urge

حَرِّضْ
V

V – 2nd person masculine singular (form II) imperative verb

فعل أمر

(8:65:4)
I-mu'minīna
the believers

الْمُؤْمِنِينَ
N

N – accusative masculine plural (form IV) active participle

اسم منصوب

(8:65:5) alā to	عَلَى P	P – preposition حرف جر
(8:65:6) l-qitālī [the] fight.	الْقِتَالِ N	N – genitive masculine noun اسم مجرور
(8:65:7) in If	إِنْ COND	COND – conditional particle حرف شرط
(8:65:8) yakun (there) are	يَكُنْ V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood فعل مضارع مجزوم
(8:65:9) minkum among you	مِنْكُمْ PRON P	P – preposition PRON – 2nd person masculine plural object pronoun جار ومجرور
(8:65:10) ish'rūna twenty	عِشْرُونَ N	N – nominative masculine plural noun اسم مرفوع
(8:65:11) ṣābirūna steadfast	صَابِرُونَ ADJ	ADJ – nominative masculine plural active participle صفة مرفوعة
(8:65:12) yaghlibū they will overcome	يَغْلِبُوا PRON V	V – 3rd person masculine plural imperfect verb, jussive mood PRON – subject pronoun فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(8:65:13)
mi-atayni
two hundred.

مِائَتَيْنِ
N

N – accusative feminine dual noun

اسم منصوب

(8:65:14)
wa-in
And if

وَإِنْ
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction **wa** (and)

COND – conditional particle

الواو عاطفة

حرف شرط

(8:65:15)
yakun
(there) are

يَكُنْ
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(8:65:16)
minkum
among you

مِنْكُمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural
object pronoun

جار ومجرور

(8:65:17)
mi-atun
a hundred,

مِائَةٌ
N

N – nominative feminine indefinite noun

اسم مرفوع

(8:65:18)
yaghibū
they will overcome

يَغْلِبُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural
imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

(8:65:19)
alfan
a thousand

أَلْفًا
N

N – accusative masculine indefinite
noun

اسم منصوب

(8:65:20)
mina
of

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(8:65:21)
alladhīna
those who

الَّذِينَ
REL

REL – masculine plural relative pronoun
اسم موصول

(8:65:22)
kafarū
disbelieve,

كَفَرُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(8:65:23)
bi-annahum
because they

بِأَنَّهُمْ
PRON ACC P

P – prefixed preposition *bi*
ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

حرف جر

حرف نصب من اخوات «ان» و«هم»
ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(8:65:24)
qawmun
(are) a people

قَوْمٌ
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(8:65:25)
lā
(who do) not

لَا
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(8:65:26)
yafqahūna
understand.

يَفْقَهُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL ANFAL AYAT 65

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عِشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا

أَلْفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ (سورة الأنفال آية ٦٥).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL ANFAL AYAT 65

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ ...

... wahai Nabi [Muhammad sallallahu alaihi wasallam] ...

... حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ ...

... semangatkanlah [oleh mu akan] orang-orang yang beriman itu ...

... عَلَى الْقِتَالِ ...

... untuk berperang [melawan orang-orang kafir demi menjunjung tinggi kalimah Allah Taala, gembirakanlah hati mereka dengan kebaikan-kebaikan di dunia dan di akhirat di sebalik peperangan itu, jika demikian, Kami akan menguatkan jiwa raga mereka] ...

... إِنْ يَكُن مِّنْكُمْ ...

... jika ada di antara kamu ...

... عِشْرُونَ صَابِرُونَ ...

... dua puluh orang yang [teguh iman mereka, yang memiliki tahap] kesabaran [yang tinggi dan ketaatan yang kuat] ...

... يَغْلِبُوا مِائَتِينَ ...

... nescaya mereka akan dapat menewaskan dua ratus orang [dari kalangan pihak musuh yang kafir itu] ...

... وَإِنْ يَكُن مِّنْكُمْ مِّائَةٌ ...

... dan jika ada di antara kamu seratus orang [yang sangat sabar itu] ...

... يَغْلِبُوا أَلْفًا ...

... nescaya mereka akan dapat menewaskan seribu orang ...

... مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا ...

... dari golongan orang-orang yang kafir ...

... بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ ...

... disebabkan mereka [yang kafir itu adalah] orang-orang ...

... لَا يَفْقَهُونَ (سورة الأنفال آية ٦٥).

... yang tidak mengerti [hakikat-hakikat persoalan, mereka tidak memiliki keimanan, kesabaran jiwa dan keinginan untuk mendapatkan pahala, ayat ini merupakan ungkapan kalimat berita akan tetapi maknanya adalah sama seperti kalimat perintah, kemudian, ayat ini dinasakhkan manakala bilangan pasukan kaum mukminin telah banyak jumlahnya].

*** سورة الأنفال آية ٦٦ ***

SURAH AL ANFAL AYAT 66³

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

الَّذِينَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِّائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ (سورة الأنفال آية ٦٦).

Turutan perkataan dalam ayat ini bermula daripada

³ الَّذِينَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِّائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ (سورة الأنفال آية ٦٦).

إعراب القرآن - قاسم دعاس - (أم)

hingga .

الم زيد	235 81	الآن في هذا الوقت
الم زيد	235 82	خَفَّفَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ: رَفَعَ مِنْ أَثْقَالِ التَّكَالِيفِ عَلَيْكُمْ
الم زيد	235 83	اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَقَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ
الم زيد	235 84	عَنْكُمْ عَنْ: حَرْفُ جَرٍّ بِمَعْنَى (عَلَى)
الم زيد	235 85	وَعَلِمَ وَعَرِفَ وَأَدْرَكَ
الم زيد	235 86	أَنَّ حَرْفُ تَوْكِيدٍ وَنَصْبٍ يُفِيدُ تَأْكِيدَ مَضْمُونِ الْجُمْلَةِ
الم زيد	235 87	فِيكُمْ فِي: حَرْفُ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْمَجَازِيَّةِ
الم زيد	235 88	ضَعْفًا الضَّعْفُ: نَقِيضُ الْقُوَّةِ
الم زيد	235 89	فَإِنْ إِنَّ: حَرْفُ شَرْطٍ جَارِمٍ
الم زيد	235 90	يَكُنْ كَانَ: تَأْتِي غَالِبًا نَاقِصَةً لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمَاضِي، وَتَأْتِي لِلِاسْتِبْعَادِ أَوْ لِلتَّنْزِيهِ عَنِ الدَّلَالَةِ الزَّمْنِيَّةِ بِالنِّسْبَةِ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى
الم زيد	235 91	مِّنْكُمْ مِنْ: حَرْفُ جَرٍّ لِلدَّلَالَةِ عَلَى أَخْذِ شَيْءٍ مِنْ شَيْءٍ بِمَعْنَى (بَعْضُ)

الم زيد	235 مئة عدد صحيح قيمته عشر عشرات	92
الم زيد	235 صابرة الصابرة: التي تتجلد ولا تجزع	93
الم زيد	235 يغلبوا ينتصروا ويقهروا	94
الم زيد	235 مئتين مئتين: مئتي مئة، والمئة: عدد صحيح قيمته عشر عشرات	95
الم زيد	235 وإن إن: حرف شرط جازم	96
الم زيد	235 يكن كان: تأتي غالباً ناقصة للدلالة على الماضي، وتأتي للإستبعاد أو للتنزيه عن الدلالة الزمنية بالنسبة إلى الله تعالى	97
الم زيد	235 منكم من: حرف جر للدلالة على أخذ شيء من شيء بمعنى (بعض)	98
الم زيد	235 ألف عدد يساوي عشر مئات	99
الم زيد	236 يغلبوا ينتصروا ويقهروا	00
الم زيد	236 ألفين ألف: عدد يساوي عشر مئات	01
الم زيد	236 بإذن بإذن الله: بمشيئته وأمره	02

236 اللَّهُ اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَفَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ الْمَزِيدُ بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ 03

236 وَاللَّهُ رَاجِعُ التَّفْسِيرِ فِي السَّطْرِ السَّابِقِ 04

236 مَعَ ظَرْفُ مَجَازِيٍّ يَحْتَمِلُ مَعَانٍ كَثِيرَةً كَالْعِلْمِ وَالْإِحَاطَةِ وَالتَّأْيِيدِ الْمَزِيدُ وَالْقُدْرَةِ وَالنَّصْرِ 05

236 الصَّابِرِ الَّذِينَ يَتَجَلَّدُونَ وَلَا يَجْزَعُونَ 06

نهاية آية رقم {66}

(8:66:1)

al-āna
Now

الْآنَ
T

T – accusative time adverb

ظرف زمان منصوب

(8:66:2)
khaffafa
has (been) lightened

خَفَّفَ
V

V – 3rd person masculine singular
(form II) perfect verb

فعل ماضٍ

(8:66:3)
l-lahu
(by) Allah

اللَّهُ
PN

PN – nominative proper noun →
Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(8:66:4)
ankum
for you,

عَنْكُمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 2nd person masculine plural
object pronoun

جار ومجرور

(8:66:5)
wa'alima
and He knows

وَعَلِمَ
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*
(and)
V – 3rd person masculine singular
perfect verb

الواو عاطفة
فعل ماضٍ

(8:66:6)
anna
that

أَنَّ
ACC

ACC – accusative particle
حرف نصب من اخوات «ان»

(8:66:7)
fikum
in you

فِيكُمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 2nd person masculine plural
object pronoun

جار ومجرور

(8:66:8)
da'fan
(there) is weakness.

ضَعْفًا
N

N – accusative masculine indefinite
noun

اسم منصوب

(8:66:9)
fa-in
So if

فَإِنْ
COND REM

REM – prefixed resumption particle
COND – conditional particle

الفاء استئنافية
حرف شرط

(8:66:10)
yakun
(there) are

يَكُنْ
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(8:66:11)
minkum
among you

مِنْكُمْ
PRON P

P – preposition
PRON – 2nd person masculine plural
object pronoun

جار ومجرور

(8:66:12) mi-atun a hundred	مِائَةٌ N	N – nominative feminine indefinite noun اسم مرفوع
(8:66:13) ṣābiratun steadfast,	صَابِرَةٌ ADJ	ADJ – nominative feminine indefinite active participle صفة مرفوعة
(8:66:14) yaghlibū they will overcome	يَغْلِبُوا PRON V	V – 3rd person masculine plural imperfect verb, jussive mood PRON – subject pronoun فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
(8:66:15) mi-atayni two hundred.	مِائَتَيْنِ N	N – accusative feminine dual noun اسم منصوب
(8:66:16) wa-in And if	وَإِنْ COND CONJ	CONJ – prefixed conjunction wa (and) COND – conditional particle الواو عاطفة حرف شرط
(8:66:17) yakun (there) are	يَكُنْ V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood فعل مضارع مجزوم
(8:66:18) minkum among you	مِنْكُمْ PRON P	P – preposition PRON – 2nd person masculine plural object pronoun جار ومجرور
(8:66:19) alfun a thousand,	أَلْفٌ N	N – nominative masculine indefinite noun اسم مرفوع

(8:66:20)
yaghlibū
they will overcome

يَغْلِبُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural
imperfect verb, jussive mood
PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(8:66:21)
alfayni
two thousand

أَلْفَيْنِ
N

N – accusative masculine dual noun

اسم منصوب

(8:66:22)
bi-idh'ni
with (the) permission

بِإِذْنِ
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun

جار ومجرور

(8:66:23)
l-lahi
(of) Allah.

اللَّهِ
PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(8:66:24)
wal-lahu
And Allah

وَاللَّهُ
PN REM

REM – prefixed resumption particle
PN – nominative proper noun → Allah

الواو استئنافية
لفظ الجلالة مرفوع

(8:66:25)
ma'a
(is) with

مَعَ
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(8:66:26)
l-ṣābirīna
the steadfast.

الصَّابِرِينَ
N

N – genitive masculine plural active
participle

اسم مجرور

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL ANFAL AYAT 66

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

الَّذِينَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِّائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ (سورة الأنفال آية ٦٦).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL ANFAL AYAT 66

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

الَّذِينَ ...

... [wahai orang-orang yang beriman, merupakan suatu kewajiban bagi kamu untuk menghadapi musuh yang kekuatannya seimbang dengan kamu tetapi] sekarang ini ...

... خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ ...

... Allah [Taala] telah meringankan daripada kamu [akan apa yang telah diwajibkan dahulu] ...

... وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ...

... kerana Dia Maha Mengetahui bahawa pada kamu ...

... ضَعْفًا ...

... ada kelemahan [ertinya, kamu tidak mampu lagi untuk memerangi orang-orang yang jumlahnya sepuluh kali ganda jumlah kamu, dan kamu pula menginginkan kemudahan, keringanan setelah kebesaran Islam menjadi nyata bagi orang-orang kafir] ...

... فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ ...

... oleh itu, jika ada di antara kamu ...

... مِّائَةٌ صَابِرَةٌ ...

... seratus orang yang sabar ...

... يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ ...

... nescaya mereka akan dapat menewaskan dua ratus orang ...

... وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ ...

... dan jika ada di antara kamu ada seribu orang ...

... يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ ...

... nescaya mereka akan dapat menewaskan dua ribu orang ...

... بِإِذْنِ اللَّهِ ...

... dengan izin [daripada] Allah [Taala dan dengan kehendakNya, maka, kalimah ini sekalipun bentuknya kalimah berita, akan tetapi maknanya adalah perintah, dan hendaknya kalian bersabar di dalam menghadapi mereka itu] ...

... وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ (سورة الأنفال آية ٦٦).

... dan [ingatlah] Allah [Taala itu] beserta orang-orang yang sabar.

TAFSIR SURAH AL ANFAL AYAT 64-66 SECARA LEBIH TERPERINCI

Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al Anfal Ayat 64 - 66

*** تفسیر سورة الأنفال آية ٦٤ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (سورة الأنفال آية ٦٤)].

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agung ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

*** تفسیر سورة الأنفال آية ٦٥ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[يَأْتِيهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (سورة
الأنفال آية ٦٤).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

*** تفسیر سورة الأنفال آية ٦٦ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]

[يَأْتِيهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (سورة
الأنفال آية ٦٤).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha
Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

Allah Swt. mengobarkan semangat Nabi Saw. dan orang-orang mukmin untuk berperang melawan musuh dan menghadapi mereka dalam medan-medan perang. Dan Allah memberitahukan kepada mereka bahwa Dialah Yang akan memberikan kecukupan kepada mereka. Yang akan menolong mereka dan mendukung mereka dalam menghadapi musuh, sekalipun jumlah musuh mereka lebih banyak bilangannya dan bala bantuannya berlipat ganda, sedangkan jumlah pasukan kaum mukmin sedikit.

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan

kepada kami Ahmad ibnu Usman ibnu Hakim, telah menceritakan kepada kami Ubaidillah ibnu Musa telah menceritakan kepada kami Sufyan, dari Ibnu Syauzab, dari Asy-Sya'bi yang mengatakan sehubungan dengan makna firman-Nya: Hai Nabi cukuplah Allah dan orang-orang mukmin yang mengikutimu (menjadi penolong) mu (Al Anfal : 64) Bahwa cukuplah Allah dan orang-orang yang mengikutimu sebagai penolongmu.

Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah diriwayatkan hal yang semisal dari Ata Al-Khurrasani dan Abdur Rahman ibnu Zaid.

Karena itu, dalam firman selanjutnya disebutkan:

{يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ}

Hai Nabi, kobarkanlah semangat para mukmin itu untuk berperang. (Al-Anfal: 65)

Yakni kobarkanlah semangat mereka dan perintahkanlah mereka untuk berperang. Karena itulah Rasulullah Saw. selalu mengobarkan semangat pasukan kaum mukmin untuk berperang di kala mereka telah berbaris dan menghadapi musuh-musuhnya. Seperti yang pernah disabdakannya kepada para sahabatnya dalam Perang Badar, yaitu ketika pasukan kaum musrik datang dengan semua kekuatannya, yaitu:

"قَوْمُوا إِلَى جَنَّةِ عَرْضِهَا السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ"

Bangkitlah kalian menuju surga yang luasnya sama dengan langit dan bumi.

Maka Umair ibnul Hammam bertanya, "Luas surga itu sama dengan langit dan bumi?" Rasulullah Saw. menjawab, "Ya." Umair berseru, "Wah. wah!" Rasulullah Saw. bertanya, "Mengapa kamu katakan wah, wah?" Umair menjawab, "Saya berharap semoga saya

termasuk penghuninya." Rasulullah Saw. bersabda, "Engkau termasuk salah seorang penghuninya." Maka Umair maju dan mematahkan sarung pedangnya, lalu mengeluarkan beberapa biji kurma dan memakan sebagiannya, kemudian sisanya yang masih dipegangnya ia buang, lalu berkata, "Seandainya saya masih hidup hingga dapat memakan semuanya, sesungguhnya hal itu merupakan hidup yang panjang." Kemudian ia maju dan bertempur hingga gugur sebagai syuhada.

Telah diriwayatkan dari Sa'id ibnul Musayyab dan Sa'id ibnu Jubair, bahwa ayat ini diturunkan ketika Umar ibnul Khattab masuk islam, sehingga pemeluk islam genap berjumlah empat puluh orang Tetapi pendapat ini masih perlu dipertimbangkan kebenarannya, mengingat ayat ini adalah ayat Madaniyah, sedangkan masuk Islamnya Umar terjadi di Mekah (periode Makkiyah) sesudah peristiwa hijrah ke negeri Habsyah dan sebelum hijrah ke Medinah.

Kemudian Allah menyampaikan berita gembira kepada orang-orang mukmin yang di dalamnya terkandung makna perintah:

إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا
{أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا}

Jika ada dua puluh orang yang sabar di antara kalian, niscaya mereka dapat mengalahkan dua ratus orang musuh. Dan jika ada seratus orang (yang sabar) di antara kalian, mereka dapat mengalahkan seribu orang-orang kafir. (Al-Anfal: 65)

Yakni setiap orang dapat mengalahkan sepuluh

orang. Kemudian perintah ini di-mansukh, tetapi berita gembiranya masih tetap berlangsung.

Abdullah ibnul Mubarak mengatakan bahwa telah menceritakan kepada kami Jarir ibnu Hazim, telah menceritakan kepadaku Az-Zubair ibnul Khirrit, dari Ikrimah, dari Ibnu Abbas yang mengatakan bahwa ketika ayat ini diturunkan, yaitu firman-Nya: Jika ada dua puluh orang yang sabar di antara kalian, niscaya mereka dapat mengalahkan dua ratus orang musuh.(Al-Anfal: 65) Maka hal tersebut terasa berat oleh kaum muslim, karena Allah memfardukan atas mereka bahwa hendaklah seseorang dari mereka jangan lari dalam menghadapi sepuluh orang musuh, kemudian datanglah keringanan yang hal ini diungkapkan oleh ayat selanjutnya, yaitu firman-Nya: Sekarang Allah telah meringankan kepada kalian. (Al-Anfal: 66) Sampai dengan firman-Nya: niscaya mereka dapat mengalahkan dua ratus orang. (Al-Anfal: 66) Allah memberikan keringanan kepada mereka dalam hal bilangan, mengingat keteguhan mereka berkurang, yakni keringanan ini ditetapkan-Nya berdasarkan kemampuan mereka.

Imam Bukhari meriwayatkan melalui hadis Ibnu Mubarak hal yang semisal.

Sa'id ibnu Mansur mengatakan, telah menceritakan kepada kami Sufyan, dari Amir ibnu Dinar, dari Ibnu Abbas sehubungan dengan makna ayat ini, bahwa pada awal mulanya Allah mengharuskan mereka (kaum muslim) tidak boleh lari dalam menghadapi musuh yang jumlahnya sepuluh kali lipat; dua puluh orang dari mereka tidak boleh lari karena menghadapi dua ratus

orang musuh. Kemudian Allah Swt. memberikan keringanan kepada mereka melalui firman-Nya: Sekarang Allah telah meringankan kepada kalian dan Dia mengetahui bahwa pada kalian ada kelemahan. (Al-Anfal: 66) Karena itu tidaklah layak bagi seratus orang dari kalian lari karena menghadapi dua ratus orang musuh.

Imam Bukhari telah meriwayatkan hal yang semisal melalui Ali ibnu Abdullah. dari Sufyan dengan sanad yang sama.

Muhammad ibnu Ishaq mengatakan, telah menceritakan kepadaku Ibnu Abu Nujaih. dari Ata. dari Ibnu Abbas yang mengatakan bahwa ketika ayat ini diturunkan, maka bagi kaum muslim terasa berat bila dua puluh orang dari mereka diharuskan menghadapi dua ratus orang musuh dan seratus orang dari mereka diharuskan menghadapi dua ratus orang musuh dan seratus orang dari mereka harus menghadapi seribu orang musuh. Kemudian Allah memberikan keringanan-Nya kepada mereka, maka ayat ini di-mansukh oleh ayat lainnya yang mengatakan: Sekarang Allah telah meringankan kepada kalian dan Dia telah mengetahui bahwa pada kalian ada kelemahan. (Al-Anfal: 66), hingga akhir ayat. Maka sejak saat itu bila jumlah mereka separo dari jumlah musuh, mereka tidak diperbolehkan lari meninggalkan medan perang. Apabila jumlah mereka kurang dari itu, maka mereka tidak diwajibkan memerangi musuhnya, dan diperbolehkan mundur menghindari musuhnya. Hal yang semisal telah diriwayatkan pula oleh Ali ibnu Abu Talhah dan Al-Aufi dari Ibnu Abbas.

Ibnu Abu Hatim mengatakan bahwa telah diriwayatkan hal yang semisal dari Mujahid, Ata, Ikrimah, Al-Hasan, Zaid ibnu Aslam, Ata Al-Khurrasani, Ad-Dahhak. dan lain-lainnya.

Al-Hafiz Abu Bakar ibnu Murdawaih telah meriwayatkan melalui hadis Al-Musayyab ibnu Syarik, dari Ibnu Aun, dari Nafi', dari Ibnu Umar r.a. sehubungan dengan makna firman-Nya: Jika ada dua puluh orang yang sabar di antara kalian niscaya mereka dapat mengalahkan dua ratus orang musuh.(Al- Anfal : 65) Bahwa ayat ini diturunkan berkenaan dengan mereka, sahabat Nabi Muhammad Saw.

Imam Hakim meriwayatkan di dalam kitabMustadrak-nya melalui hadis Abu Amr ibnul Ala, dari Nafi', dari Ibnu Umar, bahwa Rasulullah Saw. membacakan firman-Nya: Sekarang Allah telah meringankan kepada kalian, dan Dia mengetahui bahwa pada kalian ada kelemahan. (Al-Anfal: 66) Ayat ini menghapuskan hukum ayat yang sebelumnya. Kemudian Imam Hakim mengatakan bahwa sanad hadis ini sahih, tetapi keduanya (Bukhari dan Muslim) tidak mengetengahkannya.